



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ชูดาน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	๔ชาติออกแถลงการณ์กดดันผู้นำกองทัพก่อการรัฐประหารในซูดาน		

พลเอกอับดุลฟัตตาห์ อัลบรูฮาน ผู้นำกองทัพซูดานได้ก่อการรัฐประหารและยึดอำนาจรัฐบาลภายใต้การนำของ ดร. อับดุลเลาะห์ ฮัมดุก นายกรัฐมนตรีซูดาน โดยได้ควบคุมตัวคณะรัฐมนตรีในรัฐบาลชุดนี้ทุกคนเมื่อวันที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๖๔ ที่ผ่านมา ส่งผลให้หลายประเทศรู้สึกกังวลต่อเสถียรภาพทางการเมืองและความมั่นคงในซูดาน โดยล่าสุดกระทรวงการต่างประเทศจาก ๔ ชาติ ได้แก่ สหรัฐฯ อังกฤษ ซาอุดีอาระเบีย และสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ได้ออกแถลงการณ์เรียกร้องให้คณะรัฐประหารเร่งปล่อยตัวผู้นำรัฐบาลพร้อมคณะรัฐมนตรีให้เป็นอิสระ และคืนอำนาจให้แก่รัฐบาลทันที พร้อมยกเลิกประกาศสถานการณ์ฉุกเฉินในประเทศโดยเร็วที่สุด พร้อมกันนี้ยังเรียกร้องให้คณะรัฐประหารยึดแนวทางตามกรอบของกฎหมายและรัฐธรรมนูญ ตลอดจนหลักการในความตกลงสันติภาพ (The Juba Agreement for Peace in Sudan)* เพื่อนำมาใช้เป็นกรอบแนวทางการเจรจาปัญหาการเมืองภายในประเทศและการแบ่งแยกอำนาจระหว่างทหารกับพลเรือนให้เหมาะสม

อย่างไรก็ตาม แม้ขณะนี้เข้าสู่สัปดาห์ที่ ๒ ของเหตุการณ์รัฐประหารในซูดาน แต่ยังไม่มีความคืบหน้าใด ๆ จากคณะรัฐประหารออกมาชัดเจน มีเพียงแหล่งข่าวซึ่งรายงานข้อมูลจากที่ปรึกษาด้านความมั่นคงของประธานาธิบดีซูดานได้ชี้ว่า ผู้นำรัฐประหารซูดานได้ปล่อยตัวผู้ที่ถูกควบคุมไว้บางส่วน และให้คำมั่นว่าจะปล่อยตัวคนอื่น ๆ ภายใน ๒๔ ชั่วโมง ซึ่งเรื่องนี้รัฐบาลซูดานได้พร้อมเป็นตัวกลางเพื่อประสานกับคณะรัฐประหารอย่างเต็มที่ ขณะเดียวกันมีข้อมูลยืนยันว่าผู้นำรัฐประหารได้แสดงความบริสุทธิ์ใจต่อนายเจฟฟรีย์ เฟลท์แมน (Jeffrey D. Feltman) ผู้แทนสหรัฐฯ ประจำซูดานโดยระบุว่า ตนไม่ต้องการรวบอำนาจและเข้าบริหารประเทศแบบเบ็ดเสร็จ แต่ยังคงมุ่งหวังประคับประคองให้กระบวนการเปลี่ยนผ่านประชาธิปไตยเดินหน้าต่อไป และท้ายที่สุดจะมีผู้บริหารประเทศมาจากการเลือกตั้งด้วยความบริสุทธิ์ ยุติธรรมอย่างแน่นอน

อนึ่ง ซูดานมีการปกครองในระบบประธานาธิบดี โดยในช่วงปี ๒๐๑๙ เป็นยุคของประธานาธิบดีอุมร์ อัลบาซีร์ (๑๙๘๙ - ๒๐๑๙) เกิดความวุ่นวายทางการเมืองรุนแรง ประชาชนทั้งประเทศออกมาเรียกร้องให้ปฏิรูปการเมือง และยุติการสืบทอดอำนาจของประธานาธิบดีอุมร์ อัลบาซีร์ที่ครองตำแหน่งยาวนานกว่า ๓ ทศวรรษ ทำให้รัฐบาลขณะนั้นใช้มาตรการปราบปรามกลุ่มผู้ประท้วงอย่างรุนแรง ประชาชนแบ่งฝักแบ่งฝ่ายจนในที่สุดกลายเป็นเงื่อนไขให้กองทัพออกมาปฏิวัติยึดอำนาจรัฐบาลอุมร์ อัลบาซีร์ ต่อมาคณะรัฐประหารร่วมกับตัวแทนกลุ่มปฏิวัติภาคประชาชน ได้เห็นชอบร่วมกันให้ตั้งรัฐบาลแห่งชาติ ทำหน้าที่ในช่วงการเปลี่ยนผ่าน และได้เชิญ ดร. อับดุลเลาะห์ ฮัมดุก เข้ารับตำแหน่งนายกรัฐมนตรี และให้อำนาจในการจัดตั้งรัฐบาลโดยกำหนดอายุของรัฐบาลชุดนี้ไว้ ๓๙ เดือน เพื่อบริหารประเทศในช่วงการเปลี่ยนผ่านก่อนเข้าสู่ระบบการเลือกตั้งตามครรลองประชาธิปไตย แต่ในที่สุดกองทัพซูดานได้ประกาศยึดอำนาจรัฐบาลชุดนี้ โดยผู้เชี่ยวชาญด้านความมั่นคงซูดาน พลโทฮานาฟี อับดุลเลาะห์ ผู้อำนวยการการศึกษานานาชาติได้อธิบายเหตุผลว่า “การก่อรัฐประหารครั้งนี้เกิดจากความขัดแย้งระหว่างกองทัพกับรัฐบาลในหลายประเด็น โดยเฉพาะการปรับโครงสร้างอำนาจของกองทัพให้ไปอยู่ในการกำกับดูแลของพลเรือน”

* ความตกลงฉบับนี้เกิดขึ้นในปี ๒๕๖๓ เป็นการลงนามข้อตกลงสันติภาพระหว่างรัฐบาลเพื่อการเปลี่ยนผ่านซูดานกับกองกำลังติดอาวุธในซูดาน

ที่มาของข่าว :	https://www.aljazeera.net/news/politics/2021/11/3/%D8%A7%D8%A7-673 https://www.arageek.com/bio/abdalla-hamdok
วันที่พิมพ์ :	๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

ผู้ปฏิบัติงาน	นายชูชาติ พุดเพ็ญ	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑/๖๕
ผู้แทน	นางสาวจิรภาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาการกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเคราะห์สัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

آخر تحديث: 2021/11/4 AM 01:08 مكة المكرمة)

دعا بيان أميركي بريطاني سعودي إماراتي مشترك إلى العودة الكاملة والفورية للحكومة والمؤسسات الانتقالية بقيادة مدنية، وقال قائد الجيش السوداني عبد الفتاح البرهان إن الجيش سيشكل حكومة تكنوقراط مدنية جديدة.

ودعا البيان الذي صدر عن وزارات خارجية الولايات المتحدة الأميركية وبريطانيا والسعودية والإمارات، إلى الإفراج عن جميع المعتقلين على خلفية الأحداث الأخيرة ورفع حالة الطوارئ.

وأكدت الدول الأربع أهمية الالتزام بالوثيقة الدستورية واتفاقية جوبا للسلام، كأساس لمزيد من الحوار بشأن كيفية استعادة وتعزيز شراكة مدنية عسكرية حقيقية لما تبقى من الفترة الانتقالية بانتظار الانتخابات.

يأتي هذا في حين دخلت الأزمة السياسية في البلاد أسبوعها الثاني، في ظل غياب مؤشرات على إيجاد حلّ يوفق بين القيادة العسكرية والقوى المدنية التي تتمسك بمعارضتها للإجراءات التي اتخذها قائد الجيش.

وكان البرهان أطاح بحكومة رئيس الوزراء عبد الله حمدوك في 25 أكتوبر/تشرين الأول الماضي، ووضعه تحت الإقامة الجبرية، فدعا ذلك الدول الغربية لوقف مساعدات بمئات الملايين من الدولارات إلى السودان.

وفي تطور آخر، قال توت قلووك، المستشار الأمني لرئيس جنوب السودان ورئيس فريق وساطة بلاده في الأزمة السودانية، إن قائد الجيش السوداني عبد الفتاح البرهان أطلق سراح عدد من المعتقلين وتعهد بإطلاق سراح بقية المعتقلين خلال 24 ساعة.

وأضاف المستشار الأمني لرئيس جنوب السودان، للجزيرة، أن رئيس الوزراء المعزول عبد الله حمدوك هو أحد المرشحين لتشكيل الحكومة الجديدة وفق رؤية سياسية جديدة، مؤكداً أن القائد العام للجيش السوداني أبدى استجابة لوساطة دولة جنوب السودان.

برهان.. تحركات قبيل الإجراءات

وفي السياق، كشفت صحيفة "وول ستريت جورنال" عن سلسلة من التحركات لقائد الجيش السوداني عبد الفتاح البرهان قبل يوم واحد من الإجراءات الاستثنائية التي كان أعلنها.

وأضافت الصحيفة أن البرهان طمأن المبعوث الأميركي إلى السودان جيفري فيلتمان بأنه لا ينوي الاستيلاء على السلطة، كما ذكرت وول ستريت جورنال أن البرهان سافر بعد ذلك إلى مصر لإجراء محادثات سرية لضمان دعم إقليمي وفقاً للصحيفة.

ونقلت الصحيفة عن مصادر مطلعة على الاجتماع أن البرهان تلقى تطمينات من الرئيس المصري عبد الفتاح السيسي. كما أشارت إلى أن رئيس المخابرات المصرية عباس كامل سافر قبل الانقلاب مباشرة إلى الخرطوم للقاء البرهان، لكنه لم يجتمع مع رئيس الوزراء عبد الله حمدوك.

ونقلت الصحيفة عن مستشار في الحكومة السودانية قوله إن كامل قال للبرهان إن "على حمدوك الرحيل".